ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

Notification under Articles 7 and 8

Bilateral agreement between
Norway and North Korea

Note by the Chairman

Attached is a notification received from Norway of a bilateral agreement concluded with North Korea for the period 1 January 1990 to 31 December 1991.

*English only/Anglais seulement/Inglés solamente*
Dear Mr. Ambassador,

Pursuant to Articles 7 and 8 of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles as extended by the 1986 Protocol, I am pleased to notify the Textiles Surveillance Body of a bilateral textile agreement between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the Democratic People’s Republic of Korea.

The agreement, which covers the period 1 January 1990 - 31 December 1991, was initialled in Pyongyang on 31 August 1989.

A copy of the agreement is enclosed.

Yours sincerely,

Otto Wentzel
Head of Division

AGREEMENT BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY

AND

THE GOVERNMENT OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

RELATING TO THE EXPORTS FROM

THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA OF CERTAIN

TEXTILE PRODUCTS

FOR IMPORT INTO THE KINGDOM OF NORWAY
Introduction

With reference to the Trade Agreement between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the Democratic People's Republic of Korea signed in Pyongyang on 28 October 1974, this Agreement sets out the arrangements that have been made between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the Democratic People's Republic of Korea regarding the exports of certain textile products from the Democratic People's Republic of Korea for import into the Kingdom of Norway.

Duration

1. This Agreement shall apply for the period 1 January 1990 - 31 December 1991.

Coverage

2. These arrangements apply to the exports from the Democratic People's Republic of Korea to the Kingdom of Norway of the textile products listed in Annex A to this Agreement when these are made of cotton, wool or man-made fibres or blend thereof.

Classification

3 (a) For the purpose of classifying textile products in the appropriate category, the definitions set out in Annex A will apply.

(b) In case of divergent opinions between the competent authorities of the Kingdom of Norway and the Democratic People's Republic of Korea at the point of entry into the Kingdom of Norway on the classification of products covered by this Agreement, consultations as provided for in Article 9 of this Agreement shall be held with a view to reaching agreement on the appropriate classification of the products.
concerned and to resolving any difficulties arising therefrom. For this purpose, the authorities of the Democratic People's Republic of Korea shall be informed by the competent authorities in the Kingdom of Norway as soon as a case of divergent opinions on the classification of products arises.

(c) Pending agreement on the appropriate classification and subject to the consent by the Government of the Democratic People's Republic of Korea, the products in question may be cleared for importation on the basis of the classification indicated by the competent authorities of the Kingdom of Norway at the point of entry, in conformity with the provisions of this Agreement.

Restraint levels

4. For products listed in Annex B to this Agreement, the Government of the Democratic People's Republic of Korea shall for each restraint period during the term of this Agreement restrain the exports from the Democratic People's Republic of Korea to the Kingdom of Norway to the limits set out in Annex B or the limits modified as provided for in this Agreement.

Flexibility provisions

5. (a) Carryover. If in any restraint period of this Agreement, levels specified in Annex B of this Agreement for any categories are not fully utilized, the Government of the Democratic People's Republic of Korea may after prior notification to the Government of the Kingdom of Norway during the subsequent twelve month period, approve the export of additional amounts equivalent to such shortfalls provided that such exports are in the same categories where the shortfalls occurred and do not exceed the percentages set out under column (d), Annex B, computed on the basis of the levels for the subsequent twelve month period.

(b) Carryforward. During each restraint period of this Agreement, the Government of the Democratic People's Republic of Korea may, after prior notification to the Government of the Kingdom of Norway, approve the export of amounts in
excess of the levels specified in Annex B to this Agreement up to the percentages set out in Annex B under column (e), computed on the basis of the levels for the current restraint period. Where specific levels have been increased by carryforward the Government of the Democratic People's Republic of Korea shall inform the Government of the Kingdom of Norway of the carryforward quantities and debit these to the corresponding levels which are agreed or may be agreed upon for the subsequent period.

(c) Swing. During each restraint period of this Agreement, the Government of the Democratic People's Republic of Korea may, after prior notification to the Government of the Kingdom of Norway approve the export of amounts in excess of the levels specified in Annex B to this Agreement up to the percentages set out in Annex B under column (f), computed on the basis of the levels for the current restraint period. Where specific levels have been increased by swing, a corresponding reduction shall be made in one or more of other levels calculated on the basis of the conversion factors listed in Annex B, column (h).

(d) Total flexibility. During each restraint period of this Agreement, the additional export quantities resulting from carryover, carryforward and swing taken together shall, for each specific level, not exceed the percentages set out in Annex B under column (g).

Administration

6. Exports from the Democratic People's Republic of Korea to the Kingdom of Norway of textile products listed in Annex B shall be subject to a double-checking system of export and import control as specified in Annex C of the Agreement.
Circumvention

7. The Government of the Kingdom of Norway and the Government of the Democratic People's Republic of Korea agree to cooperate fully in dealing with problems relating to circumvention of the arrangements set out in this Agreement.

Exchange of statistics

8. For all products covered by this Agreement the Government of the Democratic People's Republic of Korea undertakes to provide the Government of the Kingdom of Norway with quarterly statistics of all certificates of origin issued by the authorities for each category for the current restraint period.

The Government of the Kingdom of Norway will provide the Government of the Democratic People's Republic of Korea with quarterly statistics of licences issued for imports from the Democratic People's Republic of Korea of all categories covered by this Agreement.

Each report shall be transmitted before the end of the second month following the quarter covered by the report.

Consultations

9. The Government of the Democratic People's Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Norway agree to consult at the request of either Government, on any question regarding this Agreement.

Any request for consultations shall be notified in writing to the other party together with a statement explaining the reasons and circumstances that led to the request.

The parties shall enter into consultations within 30 days at the latest from when the request was made, with a view to arriving at a mutually satisfactory conclusion within a further 60 days.
General

10. Either party may at any time propose modifications to this Agreement. Such proposals shall lead to consultations in accordance with procedures outlined in Article 9.

Either party may at any time terminate this Agreement provided that at least 90 days' notice is given. In that event the Agreement shall come to an end on the expiry of the period of notice, unless otherwise agreed upon.

11. The Annexes (A) to (D) to this Agreement shall be considered as an integral part thereof.

12. Done in two originals in ............. on ............. in the Norwegian, Korean and English languages, these two originals being equally authentic.

In case of any discrepancies in the interpretation between the Korean and Norwegian languages, the English text shall prevail.

For the Government of the Kingdom of Norway

For the Government of the Democratic People's Republic of Korea
## PRODUCT CATEGORIES COVERED BY THE AGREEMENT

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category</th>
<th>Number</th>
<th>Unit</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Pieces</td>
<td>Outer garments of woven material, men's, boys', women's, girls':</td>
<td>Jackets: tailored jackets, blazers, waistcoats, sports jackets (including parts of ski suits), anoraks and similar garments, parkas, one-piece suits and the like, also as parts of suits, sets and costumes.</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Pieces</td>
<td>Outer garments of woven material, men's, boys', women's, girls':</td>
<td>Trousers, slacks, jeans, breeches and the like (including bib and brace overalls), other than swimwear and shorts, also as parts of suits and sets</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Pieces</td>
<td>Knitted or crocheted shirts, T-shirts and blouses of all kinds.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Pieces</td>
<td>Knitted or crocheted under garments, men's, boys', women's, girls', infants', other than T-shirts, blouses, night wear and panty hose.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Pieces</td>
<td>Men's and boys' shirts of all kinds, of woven material.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>Kgs</td>
<td>Bed linen</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### ANNEX B

<table>
<thead>
<tr>
<th>(a)</th>
<th>(b)</th>
<th>(c)</th>
<th>(d)</th>
<th>(e)</th>
<th>(f)</th>
<th>(g)</th>
<th>(h)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cat.</td>
<td>Restraint</td>
<td>Annual</td>
<td>Carry-</td>
<td>Carry-</td>
<td>Swng</td>
<td>Total</td>
<td>Conversion</td>
</tr>
<tr>
<td>(a)</td>
<td>(b)</td>
<td>(c)</td>
<td>(d)</td>
<td>(e)</td>
<td>(f)</td>
<td>(g)</td>
<td>(h)</td>
</tr>
<tr>
<td>No</td>
<td>level</td>
<td>Growth</td>
<td>over</td>
<td>forward</td>
<td>Rate</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1 January - 31 December</td>
<td>Percentages</td>
<td>Percentages</td>
<td>Percentages</td>
<td>Percentages</td>
<td>Flexibility</td>
<td>Unit pr. kg.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1990</td>
<td>tages</td>
<td>tages</td>
<td>tages</td>
<td>tages</td>
<td>tages</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<p>| | | | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>25000 pcs</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>1.2</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>60000 pcs</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>1.2</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>40000 pec</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>4.0</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>70000 pec</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>12.0</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>25000 pcs</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>3.0</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>10000 kgs</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>1.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ADMINISTRATIVE COOPERATION

1. Products originating in the Democratic People's Republic of Korea for export to the Kingdom of Norway in accordance with the arrangements established by this Agreement shall be accompanied by a certificate of origin conforming to the specimen attached as Annex D, including full and detailed description of the goods.

2. For products covered by Annex B, the authorities of the Democratic People's Republic of Korea shall issue such certificate of origin up to the quantitative limits agreed through this Agreement.

3. Each certificate of origin shall cover only one of the categories or products listed in Annex A to this Agreement. Each certificate of origin shall specify for which category it has been issued.

4. The competent authorities of the Kingdom of Norway shall issue import licence automatically as far as possible within ten working days of the presentation by the importer of the original of the corresponding certificate of origin.

5. The competent authorities of the Democratic People's Republic of Korea shall notify the competent authorities of the Kingdom of Norway forthwith of the withdrawal or alteration of any certificate of origin already issued.

6. Only the original, clearly marked "original" shall be accepted by the competent authorities in the Kingdom of Norway as being valid for the purposes of export to the Kingdom of Norway in accordance with the arrangements established in this Agreement.

7. Each certificate of origin shall bear a serial number by which it can be identified.
8. In the event of theft, loss or destruction of a certificate of origin, the exporter may apply to the competent authority of the Democratic People's Republic of Korea which issued the document for a duplicate to be made out on the basis of the export documents in his possession. The duplicate of any such certificate so issued shall bear the endorsement "duplicate". The duplicate must bear the date of the original certificate of origin.

9. The Government of the Democratic People's Republic of Korea shall send the Royal Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Norway the names and addresses of the authorities competent for the issue and verification of certificate of origin together with specimens of the stamps used by these authorities. The Government of the Democratic People's Republic of Korea shall also notify the Ministry of any change in this information.
GETCHISIA
KOREA FOREIGN COMMODITY
INSPECTION COMMITTEE
PYONGYANG KOREA

CERTIFICATE OF ORIGIN

No ____________________________
Date ____________________________

(Consignor;)

(Consignee;)

(Country of Destination;)

(Mark;)

(Means of Transportation;)

(Commodity;)

(Place of Origin;)

(Quantity;)

(Weight;)

(This is to certify that the above mentioned commodities were produced or manufactured in Korea.)

Foreign Commodity Inspection Office

(Director)